

## КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ОБОНЯТЕЛЬНЫХ ОЩУЩЕНИЙ В НЕМЕЦКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА (КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ АСПЕКТ)

Показана языковая репрезентация количественного аспекта стратегии познания запаха. Внимание сосредоточено, с одной стороны, на интенсивности запаха и, с другой – количестве запахов, которые способен различать человек. Анализ средств выражения таких количественных оценок строится в опоре на количественные шкалы и стереотипы. Подобный анализ позволяет дополнить сведения об особенностях обработки человеком информации, поступающей по обонятельному перцептивному каналу, в частности о способах выражения ее количественного аспекта в языке.

**Ключевые слова:** когнитивная стратегия, обонятельный канал восприятия, перцептивный модус, количественная оценка, узальная градуальная шкала, ситуативно-модальная шкала, тотально-партитивная шкала, стереотип количественной оценки, интенсивность запаха, количество запахов.

Способ познания человеком окружающего мира в аспекте его отражения в языковых структурах представляет собой одно из интересных направлений исследования в рамках когнитивной лингвистики. Освоение действительности познающим субъектом обуславливается применением когнитивных стратегий, основанных на физических закономерностях функционирования человеческого организма, стратегий, часто неосознаваемых, но в определенной степени доступных для изучения лингвисту. Когнитивные стратегии могут быть рассмотрены как одна из парадигмальных категорий, в которой зафиксировано то, «какие познавательные процедуры (стратегии) приводят к порождению тех или иных дискурсивных построений» [1]. Их изучение применимо к любому познавательному действию, в том числе к получению человеком информации через обонятельный канал.

Любая когнитивная стратегия может быть рассмотрена с точки зрения наличия в структуре высказывания ее экспонентов и их комбинаций: субъекта, объекта, познавательного действия, разного рода оценки, места и т. д. В этой связи интересным представляется изучение количественного аспекта концептуализации обонятельных ощущений. Как любой другой перцептивный модус (тактильный, зрительный, вкусовой, звуковой), являясь субъективным эмпирическим переживанием человека, обонятельная чувствительность изучается в рамках когнитивной психологии. Однако языковые данные, в которых зафиксирован наивный взгляд на мир, в значительной степени способствуют расширению этого знания.

Настоящая статья представляет собой попытку изучения концептуализации обонятельных ощущений с точки зрения их количественных различий. При этом внимание сосредоточивается на трех вопросах: во-первых, что представляет собой количественный аспект когнитивной стратегии; во-вторых, какие типы количественной оценки могут

быть применимы к обонятельным ощущениям человека в научном знании; в-третьих, каким образом количественные различия обонятельных ощущений фиксируются в языке.

Прежде чем перейти непосредственно к количественному аспекту когнитивной стратегии, следует дать последнему определение. В одной из работ данный термин определяется как «динамические структуры обыденного сознания, участвующие в процессах естественно-языковой категоризации бытия, как подходы к членению континуального мира и воплощению результатов этого членения в языковых формах» [1]. Познавая окружающий мир, человек нередко фиксирует в языке количественные различия его элементов и говорит о своих ощущениях как о чем-то материальном, о том, что можно сравнить и измерить.

*Количественная оценка, как точная, так и приближительная, может быть применима к любому познаваемому объекту, в том числе нематериальному, абстрактному, вымышленному. «Точные квантификации... восходят к счету и выражению его результатов числом, в речи – сочетанием с именем числительным» [2].*

*Однако наиболее частой формой существования количественной оценки в языке является приближенная квантификация, предполагающая наличие нескольких компонентов: субъекта оценки – это «лицо или социум, с точки зрения которого дается оценка», объекта оценки – это «лицо, предмет, событие или положение вещей, к которым относится оценка», «кроме того, в модальную рамку оценки входят, как правило, имплицитно, шкала оценок и стереотипы, на которые ориентирована оценка в социальных представлениях говорящих» [3]. Количественные оценки могут быть распределены по трем шкалам: узальной градуальной (субъектно-модальной), ситуативно-модальной и тотально-партитивной [1]. Отнесение того или иного проявления действительности*

к какому-либо делению шкалы предполагает наличие у автора языкового сообщения информации об эталоне сравнения, некой усредненной величине, представляющей собой норму. «Положительная или отрицательная оценка связана с ориентацией на норму, на такие оценочные стереотипы, как соответствие предмета требуемым параметрам, общепринятым представлениям, сложившемуся в данном социуме мнению» [4].

В научном знании не существует общеустановленных единиц измерения интенсивности запаха, однако имеются попытки измерить остроту обоняния человека посредством специальных приборов – ольфактометров. В зависимости от конструкции прибора применяются различные единицы остроты обоняния. При измерении данного параметра ольфактометром Цваардемакера единицей измерения является ольфактия, выражаемая в сантиметрах. В случае применения ольфактометра Эльсберга и Леви единицей остроты обоняния служит минимальное количество поданного в нос воздуха, также выраженного в сантиметрах [5]. Не вдаваясь в подробности этого процесса, следует отметить тот факт, что количественная оценка, эксплицируемая в языковых структурах, в том числе может относиться и к количественному аспекту запаха как к параметру.

Обонятельные ощущения человека представляют собой один из типов перцептивных модусов, заключающийся в воздействии на рецепторы человека запаха, т. е. молекул летучих веществ, вдыхаемых вместе с воздухом. Представляется, что количественный аспект данного вида ощущений связан прежде всего со способностью человека, с одной стороны, различать один или несколько запахов и, с другой – улавливать интенсивность запаха. В первом случае результат познания количественной определенности запаха может быть представлен в виде точной оценки (по сути, количества идентифицированных запахов), во втором – в виде приблизительной оценки интенсивного параметра в опоре на сравнение с «серединой» в соответствии с уместной в определенной ситуации шкалой измерения.

Человек, обладающий набором разнообразных обонятельных образов, в состоянии одновременно различать некоторое количество запахов и четко идентифицировать каждый из них. Об этом красноречиво свидетельствуют следующие примеры:

*Was bleibt, ist dieser Geruch nach Tabak, Kräutern und verbranntem Toast, an dem man Afrika blind erkennt* [6].

*Die Plastikfolien machen aus dem hellen Sonnenlicht einen grünlich-blassen Dunst, der sich mit dem Geruch von Urin und faulem Wasser mischt* [6].

Как показывает анализ материала, точная коли-

чественная оценка может быть применима к запаху, но только как к аромату, произведенному в парфюмерной индустрии. В данном случае человек может говорить о двух, трех, десятках или сотнях запахов:

*Denn Bärbel Kick ist gelernte Verkäuferin und arbeitet in einer großen Hamburger Parfümerie. Zwei oder drei Düfte besitzt sie selbst für den Winter, und die gibt sie weiter* [6].

*Zwischen 60 und 80 neue Düfte kommen jedes Jahr auf den Markt. Die meisten davon sind schnell vergessen* [6].

*Von über hundert neuen Düften, die jedes Jahr erscheinen, werden nur wenige ein Jahr später noch produziert* [6].

Более типичной и имеющей широкую лексическую представленность является приблизительная оценка количества и интенсивности запахов.

Фиксация количественных различий обонятельных ощущений человека в языке по узуальной градуальной шкале может распределяться по трем условно выделенным сегментам: «больше нормы», «равно норме», «меньше нормы» и относиться как к количеству запахов, так и к их интенсивности. В первом случае нормой считается интенсивность запаха, не вызывающая негативных эмоций у большинства людей, необходимая и достаточная в конкретной ситуации и поэтому не маркируемая в языке, а во втором – наличие одного запаха, уместного в определенной ситуации.

*Языковое представление части шкалы «больше нормы» характеризуется лексическим разнообразием, количественно превышающим сегмент «меньше нормы». При этом речь идет как об эксплицитных показателях (антонимических параметрических словах), так и об имплицитных в контекст языковых средствах.*

В случае, когда в речевой ситуации не представляется необходимым и возможным перечислить все воспринимаемые человеком одновременно запахи, используются неопределенные количественные прономинативы и собирательные существительные:

*So viele verschiedene Düfte haben sich in der Parfümabteilung zu einem gigantischen olfaktorischen Eintopf vermengt, dass nicht einmal die Leiterin... sie einzeln bestimmen kann* [6].

*Sie (die Kneipen) sind auch voll von Düften und Zigarettenqualm* [6].

*Es herrscht eine überbordende Vielfalt an Gerüchen und optischen Reizen* [6].

*Dann das Vieh, die Katzen und die Überfülle der Gerüche, im Stall, in der Räucherammer, der Küche* [7].

Может также иметь место имплицитное указание на большое количество различаемых запахов

путем употребления метафорически переосмысленных лексических единиц:

*Für mich ist sie ein **Dschungel** aus Geräuschen und **Gerüchen** [6].*

*...Und **der Karneval der Düfte**, die wir neu entdeckt hatten, verschwand in die Dunkelheit [6].*

Превышение нормы интенсивности запаха эксплицитно выражается параметрическими показателями *scharf, streng, intensiv, stark, kräftig, laut, penetrant*:

*In der schwülen Luft liegt der **scharfe Geruch** wilder Orchideen [6].*

*Ein RTL-Reporter diagnostizierte bei der Kölner Spielmesse einen «Computerspieler-Einheitslook»: dunkle Schlapperklamotten, die manchmal etwas **streng riechen**... [7].*

*Schließlich verpacke ich den Kuchen luftdicht in Alufolie und lasse ihn über Nacht an einem kühlen Ort ruhen, damit er nicht austrocknet, während sein **Aroma** immer **intensiver** wird [6].*

*Es wird herumexperimentiert mit Körper und Raum, und es **riecht** manchmal **stark** nach Sensation und nach dem Weihrauch, den der Erbauer für sich selber verbrennt [6].*

*Um der Suppe aber ein **kräftiges Aroma** mitzugeben, bedarf es einer viel längeren Garzeit [6].*

*Es war zu heiß zum Schlafen, die Schenkel zu dicht beieinander, die Sehnsucht zu stark, zu **laut der Duft**, der von draußen ins Zimmer drang [6].*

*Der Junge neben ihr, zu dessen Milchgesicht dieser **penetrante Geruch** nach altem Schweiß so gar nicht passen will, legt den Arm um sie... [6].*

Отрезок шкалы «меньше нормы» выражается в языке количественными показателями *leicht, schwach, zart*:

*Der Raum, in dem Claudia Bofinger lernen soll... liegt am Ende eines Labyrinths aus sich lang hinwindenden Gängen mit gelbstichigen Wänden, in denen es ... **leicht** nach Zigarettenrauch **riecht** [6].*

*So fühle ich mich ein wenig altertümlich, als ich in die hellgoldenen Fluten der schweren Bronzewanne steige, die **schwach** nach dunklem Bier **duften** [6].*

*Leicht steigt der **zarte Duft** der Blüte in die Nasen der Kurzurlauber... [6].*

Распределение субъективных обонятельных ощущений по узальной градуальной шкале интенсивности может осуществляться с помощью количественных антонимических прономинативов *viel-wenig*: *Was die weiße Trüffel aber vollends überschätzt erscheinen lässt... sind die frappierenden Unterschiede bei ihrer Qualität. Fast alle **duften, mehr oder weniger**, wenn sie einem unter die Nase gehalten werden [6].*

Наряду с эксплицитным способом выражения количественной оценки запаха в данном случае «больше нормы», в корпусе обследованного мате-

риала обнаружены оценки, формируемые на основе впечатления человека, вызванного запахом.

Во-первых, речь идет о причастиях соответствующих глаголов: *schrillend, berauschend, stechend, beißend*, а также о наречии *stickig*:

*Wo buchstäblich die ganze Welt zu singen anhebt, im ersten Liebesrausch etwa zwischen Armida und Rinaldo, da entströmt dem Graben ein verschwenderisch federnder, flatternder, erotisch **schrillender Duft** [6].*

*Vanille ist ein wertvolles Gewächs. Königin der Gewürze oder Verwandelte Frau mit dem **berauschenden Duft** wird sie auch genannt [6].*

*Wer so einen Kunstkäse zu Hause in die Sonne legt, ... erkennt am **stechenden Geruch**, was er da gekauft hat: ein Kunstprodukt aus dem Labor [6].*

*Gleich um die Ecke zeigt sich das wahre Downtown. Vor dem Taco-Imbiss mit verbeulten Plastikstühlen **riecht** es **beißend** nach Urin [6].*

*Ein tiefes Schlürfen und Schmatzen drang aus dem Dickicht, an ihm vorbei quoll eine Wolke **stickig scharfen** Geruchs [6].*

Во-вторых, представление об интенсивности запаха может быть заложено в самой лексеме, как, например, в глаголе *stinken*, который может относиться как к выражению неприятного запаха, так и приятного в нормальных количествах запаха вследствие избыточности вызывающего негативные ощущения: *...Hölzken und seine Kameraden nehmen... Abschied von diesem fremden, beängstigenden Land, in dem... es **stinkt**, nach Müll, nach Männer-schweiß, nach Smog schon morgens um sechs [6].*

В-третьих, к имплицитному способу выражения количественной оценки относятся случаи, когда какое-то отдельное слово привносит в контекст количественную оценку «больше»/«меньше» нормы. Например, наречие *gierig* свидетельствует о желании вдыхания запаха в большом количестве, а существительное *der Hauch* выражает оценку «мало», «незначительно»: ***Gierig** inhaliert er **den Rauch** [6], Sie hatte einen ganz besonderen **Duft**, eine Mischung aus Lavendel und Kreide, häufig übertönt von einem **Hauch Knoblauch**, den die Seife nicht vertreiben konnte [6].* Во фразеологическом сочетании «zum Himmel stinken» очевидна связь рассматриваемой оценки с ориентиром «верх-низ» в виде реализации метафорической схемы «верх-много»/«низ-мало»: *Es **stinkt** regelrecht **zum Himmel**, die sanitären Einrichtungen reichen bei weitem nicht [6].*

В-четвертых, данный тип оценки может быть выражен в контексте всего предложения путем описания ситуации, соответствующей положению вещей «больше нормы»: *Zudem stellen Faulleichen ein Hygieneproblem in den Krankenhäusern dar. Ihr **Gestank** übertrifft jedes Desinfektionsmittel [6].*

Часто количественные различия в когнитивной сфере запаха могут оцениваться человеком по то-

тально-партиитивной шкале, представляющей собой «семантический симбиоз лимитативных и градуальных количественных отношений, налагаемых на базисную бинарную оппозицию “наличие-отсутствие”» [1]. Среди многочисленных способов указания на наличие запаха можно отметить следующие:

Во-первых, использование глаголов, указывающих на ситуацию распространения запаха *riechen*, *duften* *stinken* и т. д., а также наличия запаха путем употребления конструкции *es gibt*:

*Es riecht nach Putzmitteln und feuchter Wäsche* [6].

*Sie zieht sich an, ein Kleid, ein schönes Kleid. Es duftet, sie duftet, die Luft duftet. Das neue Leben wird so schön sein und duften* [6].

*Der Geruch des Hasenbratens schlang sich in die Melodie der schwarzen Balalaika, und Alexandra stank aus dem Mund* [6].

*...Und es gab einen Duft, der an Asche erinnerte* [6].

Во-вторых, имеется большое количество лексических средств, указывающих на локализацию запаха в носу, в пространстве:

*Sofort hatte ich den Duft dieser wunderschönen, alten Apotheke wieder in der Nase* [6].

*Über ihm stand jetzt die Sonne im Zenit, der Duft von Thymian stieg ihm in die Nase, seine Augen erblickten türkisfarbenes Wasser und Mädchen mit bloßer, brauner Haut* [6].

*Der Duft von Rosenöl empfängt uns hier* [6].

*In der Luft liegt noch der Geruch des Tränengases* [6].

Варьирование количественных показателей по тально-партиитивной шкале может распределяться по трем основным секторам, среди которых позитивная, негативная тотальность и партиитивность с точки зрения количества запахов и количества запаха.

Наиболее часто позитивная тотальность, указывающая на стопроцентно полный, без примесей запах, выражается словами *ganz*, *voll*, а также неопределенным местоимением *alle*, если речь идет о некоем количестве запахов, которые человек может идентифицировать.

*Jedenfalls werden die Blätter flüchtig abgetrocknet. Dann breite ich sie auf dem Tisch aus und würze sie; damit sie nicht das ganze Aroma absorbieren, das die Fleischmasse enthält* [6].

*Bei Peter Struck passt das Service zum Mann und der Kaffee auch. Marke Hubert Tempelmann, volles Aroma und, so viel Luxus darf sein, Bio-Auslese. Fair gehandelt, klar* [6].

*Indem der Vater nichts sagte vom Wald, hatte der Wald alle Düfte. Alle Tiere waren da, eine unvorstellbare Menge* [6].

Интересную группу можно выделить с точки зрения распространения запаха на какой-то территории, в некоем вместилище. В этом случае концеп-

туализация рассматриваемого признака также, видимо, осуществляется по тально-партиитивной шкале и языковые показатели входят в сегмент позитивной тотальности:

*Die Luft ist voll vom Duft frisch gebratener Cervapici. Wir trinken Skopsko, das leckere Bier aus der Hauptstadt* [6].

*Das Werk hat vier Stockwerke, jedes so groß wie eine große Sporthalle, auf jedem stehen andere Maschinen, andere Arbeiter, aber überall ist derselbe Geruch. Gummi* [6].

*Er holt La Maddalenas Kinder frühmorgens ab und bringt sie mittags pünktlich nach Hause. Dann riecht es überall nach gegrilltem Fisch und nach dem Knoblauch der Tomatensauce* [6].

Зона партиитивности в сфере количества запаха представлена показателями безразлично среднего количества *etwas* и неполного присутствия *fast* по отношению к количеству отдельных запахов:

*...Von der Fettdecke den mittleren Teil wegnehmen (die äußeren Bereiche schrumpfen in der Brathitze zusammen, bewahren aber etwas Aroma)* [6].

*Es gab ein kleines Tier mit einem buschigen roten Schwanz, das nach fast nichts roch, aber ungemein geschwind die Eichenstämme rauf- und runterfegte* [6].

Негативная тотальность может быть выражена количественными показателями *nicht* в сочетании с глаголами обонятельного восприятия, а также *nichts*, *kein* и предлогом *ohne* с существительными *Duft*, *Aroma*:

*Rote Blüten duften oft gar nicht, weil sie Vögel anlocken, deren Augen besser sind als ihre Nasen* [6].

*Und das ist auch besser so. Iiin Raumanzüge verpackte Astronauten kkkönnten aaaauf dem Mars nichts fühlen, nichts riechen. Sie müssten sich aal-lein auf ihre Augen verlassen* [6].

*Die gemeinsame Meditation hat begonnen, ohne esoterisches Beiwerk. Keine bunten Sitzmatten, kein klassischer Lotussitz, kein Kerzenlicht, kein Duft von Räucherstäbchen* [6].

*Ein 2-Personen-Zander schafft das schon in 20 Minuten. Theoretisch würde er schon bei 70 Grad gar, aber dabei entwickeln die Schalotten noch kein Aroma* [6].

*Eine St.-Nikolaus-Kirche im türkischen Myra, wo er als Bischof gewirkt haben soll, ist eine leere Hülle ohne Duft und ohne Kerzen* [6].

Также часто указание на негативную тотальность, т. е. отсутствие, осуществляется глаголами *fehlen* и другими лексическими показателями:

*Wenn die Senatorin denn eine Perle sein sollte, so ist sie das nicht obwohl, sondern weil ihr dieser ominöse Geruch fehlt* [6].

*Wir nennen das genetische Erosion. Fatalerweise hat diese Erosion im Fall der Erdbeeren ausgerechnet Duft und Aroma ausgelöscht* [6].

Нормой на тотально-партиитивной шкале является зона партиитивности, которая может быть обозначена как «безразлично сколько», «хоть сколько-нибудь». Как и в случае распределения количественных оценок, по узальной градуальной шкале «середина» по сравнению с крайними отрезками шкалы не характеризуется наличием разнообразных лексических показателей.

Третьим типом количественных шкал является ситуативно-модальная шкала, представляющая собой «симбиоз градуальных, лимитативных и аксиологических отношений» [1]. При этом предлагается выделять три зоны данной шкалы, распадающейся на «недостаточное», «достаточное» и «избыточное» количество [1]. В структуре оценки рассматриваемого вида содержится указание на интенсивность запаха с точки зрения конкретной ситуации в опоре на оценку «хорошо-плохо». Примеров, в которых содержалось бы указание на количество запахов, обнаружено не было.

Зона недостаточного количества может выражаться неопределенными показателями etwas, ein bisschen, ein wenig, глаголом entbehren:

...Sie **riecht nur etwas** nach Hosenboden, nach Mann, unappetitlich, aber sonst geht's. Manchmal überbrüllt er sich, dann kotzt er [6].

Es **riecht ein bisschen** nach Leder hier, nach Schweiß und nach Pferd [6].

Kaum hatte ich meine Koffer abgestellt, lotste mich eine junge Dame in das Kellergeschoss des alten Traktes zum Zimmer von Hermann Silberhorn, wo es **ein wenig** nach Kur roch [6].

Auf Seite 18 nimmt Hans Castorp einen tiefen, probenden Atemzug von der fremden Luft: Sie war frisch und nichts weiter. Sie **entbehrte des Duftes, des Inhaltes, der Feuchtigkeit**, sie ging leicht ein und sagte der Seele nichts [6].

Лексической объективацией отрезка достаточного количества может быть наречие reichlich: Ein gewisses Wildwest-Wüstenflair bietet der Anblick einiger Wildziegenkadaver, die allerdings schon **reichlich streng riechen** [6].

Указание на избыточное количество осуществляется показателями zu, zuviel, sehr и другими лексическими средствами:

«Jeder nimmt Gerüche anders wahr. Außerdem

kann selbst der lieblichste Duft nerven, wenn er **zu intensiv wird**», so die Geruchsexpertin, Sie hätten mir schon öfter man eine Tasse Kaffee anbieten sollen. Wir **riechen zuviel** und sehen zuviel! Wenn Sie wüssten, was ich bei den Amerikanern alles gesehen habe! [6].

Diptam **duftet sehr stark** nach Zitrus, er enthält viel ätherisches Öl. Scheint die Sonne, verbreiten die Blätter regelrechte Duftwolken um sich herum [6].

Dann gab ich Pfefferholz und Safralin in Überdosen hinzu. Der **Duft explodierte** förmlich in der Nase. Das war der Durchbruch [6].

Fünf Jahre vor der Jahrhundertwende, ein Spaziergang am Stadtrand an einem heißen Julitag. Die Luft ist **erfüllt vom Duft** der Blumen, die Heckenrosen sind voll erblüht [6].

Ситуативно-модальная середина рассматриваемой шкалы представляет собой знание о некоем достаточном отрезке, который, как отмечает Г. Г. Галич, оценивается положительно [1].

Итак, количественный аспект когнитивной стратегии познания запаха характеризуется наличием большого количества языковых средств, отражающих варьирование, с одной стороны, признака интенсивности запаха и, с другой – количества запахов.

Типичная ситуация квантификации в языке помимо субъекта и объекта квантификации включает в себя оценочные шкалы, условно подразделяемые на три зоны. Середина шкалы, соотносимая с эталоном, неким усредненным проявлением количественной определенности запаха, не отличается разнообразием лексических средств, в то время как крайние ее части, отражающие избыток в максимум или минимум, помимо нейтральных номинаций находят свое выражение с помощью экспрессивных языковых средств, не говоря уже об их значительном перевесе. Это обусловлено физиологическим фактором восприятия человеком запаха, в соответствии с которым его незначительность, неуловимость или, наоборот, его избыточность предопределяет способ выражения данного типа знания в языке.

Изучение концептуализации обонятельных ощущений в свете их квантификации познающим субъектом позволяет выявить зафиксированные в языке закономерности познания человеком запаха и еще раз подчеркивает значимость перцептивного опыта для формирования языковых построений.

### Список литературы

1. Галич Г. Г. Когнитивные стратегии и языковые структуры: моногр. Омск: Изд-во ОмГУ, 2011. 232 с.
2. Галич Г. Г. Когнитивная категория количества и ее реализация в современном немецком языке. Омск: Изд-во ОмГУ, 2002. 208 с.
3. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки: моногр. 4-е изд. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 280 с.
4. Абукаева Л. А. Фразеологизированные конструкции со значением оценки как соответствия норме в русском и марийском языках // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2005. Вып. 4. С. 107–111.
5. Кондаков И. М. Психологический словарь. URL: <http://vocabulary.ru>
6. Zeit Online. URL: <http://www.zeit.de>
7. Spiegel Online. URL: <http://www.spiegel.de>

Шнякина Н. Ю., кандидат филологических наук, доцент.  
**Омский государственный педагогический университет.**  
Набережная им. Гухачевского, 14, Омск, Россия, 644099.  
E-mail: zeral@list.ru

*Материал поступил в редакцию 27.09.2012.*

*N. Y. Shnyakina*

**CONCEPTUALIZATION OF THE OLFACTORY PERCEPTION IN THE GERMAN PICTURE OF THE WORLD  
(QUANTITATIVE ASPECT)**

The article shows the linguistic representation of quantitative side of the strategy of the olfactory perception. Attention is concentrated on two aspects: firstly, intensity of smell, secondly, quantity of smells, which a person can identify. The analysis bases on quantity scales and stereotypes. Such an analysis allows to complete facts about the representations of olfactory information (its quantitative aspect) in human language.

**Key words:** *cognitive strategy, the olfactory perception channel, perceptual mode, quantification, usual gradual scale, situational-modal scale, total-partitive scale, stereotype of quantification, intensity of smell, the number of odors.*

**Omsk State Pedagogical University.**  
Nabereshnaja Tuchatshevskogo, 14, Omsk, Russia, 644099.  
E-mail: zeral@list.ru